



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/31/8

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN -
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

DACTILO

(Dactylis glomerata L.)

GINEBRA
2002

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.



TG/31/8

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-04-17

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBANDZUMSCHUTZ
VON PFLANZEN -
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOLOGACIÓN Y LA ESTABILIDAD

DACTILO

(Dactylis glomerata L.)

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objetodelasdirectrices	3
II. Materialnecesario	3
III. Ejecucióndeexamen	3
IV. Métodosyobservaciones	4
V. Mododeagruparlasvariedades	4
VI. Caracteresysímbolos	4
VII. Tabladecaracteres	6
VIII. Explicacionesdelatabladecaracteres	9
IX. Bibliografía	11
X. Cuestionariotécnico	12

I. Objetodelasdirectrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de Dactilo (*Dactylis glomerata*L.).

II. Materialnecesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de semilla que debe presentar el solicitante será de:

1kg.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

2. La semilla deberá estar exenta de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratada, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecucióndeexamen

1. La duración mínima de examen deberá ser, por lo general, de dos ciclos de crecimiento independientes.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos deberán efectuarse en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución de examen. Las parcelas deberán ser de un tamaño que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 60 plantas aisladas y 10 metros de parcela en hilera. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Parcelas con plantas aisladas. Cada ensayo deberá consistir en 60 plantas aisladas dispuestas en 3 o más repeticiones.

5. Parcelas en hileras. Cada ensayo deberá consistir en al menos 10 metros de hileras dispuestas en 2 ó 3 repeticiones. La densidad de siembra deberá ser tal que permita obtener entre 160 y 200 plantas por metro.

6. Sepodránejecutarensayosadicionalesconfinesparticulares.

IV. Métodosyobservaciones

1. Salvo indicación contraria, todas las observaciones de las plantas aisladas se deberán efectuarse en 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas.

2. Las observaciones de las hileras se deberán efectuar en cada hilera en su conjunto.

3. Cuando las observaciones se puedan realizar tanto en plantas aisladas como en parcelas en hileras, es probable que la expresión del carácter y su método de registro difieran ya que, en el caso de plantas aisladas individuales, las plantas pueden examinarse como unidades diferenciadas.

4. La evaluación de la homogeneidad para las variedades alógamas se efectuará de conformidad con las recomendaciones de la Introducción General.

V. Mododeagruparlasvariedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.

2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:

- (a) Ploidía (carácter 1)
- (b) Planta: época de emergencia de las inflorescencias (tras la vermiculación) (carácter 5)
- (c) Tallo: longitud del tallo más largo incluyendo la inflorescencia (cuando está completamente expandida) (carácter 7)

VI. Caracteresy símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signosconvencio nales

(*) Se tratadecaracteresque deberánemplearse paratodas las variedades encadaperíodo de vegetación en el que se ejecuten exámenes y que deberán figurar siempre en la descripcióndelavariadad, amenosqueelniveldeexpresiónde uncarácter precedente olascondicionesambientalesregionalesloimpidan.

(+) VéanselasexplicacionesdelatabladecaracteresenelCapítulo VIII.

1) Tipodeevaluación:

MG: medicionesdeungrupodeplantasopartesdeplantas

MS: medicionesdevariasplant asindividualesopartesdeplantas

VG: evaluaciónvisualmedianteunaobservaciónúnicadeungrupodeplantasopartes deplantas

VS: evaluación visual mediante observaciones individuales de varias plantas o partes deplantas

Seobservaránen: A= plantasaisladas
B= parcelasenhileras
C= ensayos especiales

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tablade caracteres

Plot ¹⁾ Parcelle ¹⁾ Parzelle ¹⁾ Parcela ¹⁾	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. C	Ploidy	Ploidie	Ploidie	Ploidía		
	diploid	diploïde	diploid	diploide	Konrad	2
	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide	Athos	4
2. BVG	Foliage: fineness (at vegetative growth stage without vernalization)	Feuille: finesse (austade dela croissance végétativesans vernalisation)	Laub: Feinheit (im vegetativen Wachstum ohne Vernalisation)	Follaje: finura (en estado de crecimiento vegetativo sin vernalización)		
	fine	fin	fein	fino	Medly	3
	medium	moyen	mittel	medio	Athos	5
	coarse	grossier	grob	grueso	Saborto	7
3. AMS BVG (+)	Plant: tendency to form inflorescences (without vernalization)	Plante: tendance à former des inflorescences (sans vernalisation)	Pflanze: Neigung zur Bildung von Blütenständen (ohne Vernalisation)	Planta: tendencia a formar inflorescencias (sin vernalización)		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Kid, Oberweihst	3
	medium	moyenne	mittel	media	Porthos	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
4. BVG	Leaf: intensity of green color (after vernalization)	Feuille: intensité de la couleur verte (après vernalisation)	Blatt: Intensität der Grünfärbung (nach Vernalisation)	Hoja: intensidad del color verde (tras la vernalización)		
	light	claire	hell	claro	Mobite	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Athos	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Lupré	7

Plot ¹⁾ Parcelle ¹⁾ Parzelle ¹⁾ Parcela ¹⁾	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. AMS (* (+)	Plant: time of infflorescence emergence (after vernalization)	Plante: époque d'étépaison (après vernalisation)	Pflanze: Zeitpunkt des Erscheinens der Blütenstände (nach Vernalisation)	Planta: época de emergencia de las infflorescencias (tras la vernalización)		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	early	précoce	früh	temprana	Floréal, Trérano	3
	medium	moyenne	mittel	media	Lude	5
	late	tardive	spät	tardía	Athos, Baraula	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Mobite	9
6. AVS (* (+)	Plant: growth habit at inflorescence emergence	Plante: port à l'étépaison	Pflanze: Wuchsform bei Erscheinender Blütenstände	Planta: porteala emergencia de la infflorescencia		
	upright	dressé	aufrecht	erecto	Porthos	1
	semi-upright	demi dressé	halbaufrecht	semi-erecto	Abar, Medly	3
	intermediate	demi dressé à demi étalé	mittel	intermedio	Cambria	5
	semi-prostrate	demi étalé	halb liegend	semi-postrado		7
	prostrate	étalé	liegend	postrado		9
7. AMS (* (+)	Stem: length of longest stem including infflorescence (when fully expanded)	Tige: longueur de la tige la plus longue, y compris l'infflorescence (à la fin de l'élongation)	Halm: Länge des längsten Halms einschließlich Blütenstand (wenn vollausbildet)	Tallo: longitud del tallo más largo incluyendo la infflorescencia (cuando está completamente expandida)		
	short	courte	kurz	corto	Lucifer	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Athos	5
	long	longue	lang	largo	Lude	7

Plot ¹⁾ Parcelle ¹⁾ Parzelle ¹⁾ Parcela ¹⁾	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
8. AMS (+)	Stem: length of upper internode (as for 7)	Tige: longueur du dernier entrenœud (comme pour 7)	Halm: Länge des obersten Internodiums (wie unter 7)	Tallo: longitud del entrenudo superior (como para 7)		
	short	court	kurz	corto	Porthos	3
	medium	moyen	mittel	medio	Athos	5
	long	long	lang	largo	Lude	7
9. AMS	Inflorescence: length (as for 7)	Inflorescence: longueur (comme pour 7)	Blütenstand: Länge (wie unter 7)	Inflorescencia: longitud (como para 7)		
	short	courte	kurz	corta	Athos	3
	medium	moyenne	mittel	media	Lude	5
	long	longue	lang	larga	Porthos	7
10. AMS (*)	Flagleaf: length (as for 7)	Dernière feuille: longueur (comme pour 7)	Fahnenblatt: Länge (wie unter 7)	Hojabanderola: longitud (como para 7)		
	short	courte	kurz	corta	Lucifer	3
	medium	moyenne	mittel	media	Saborto	5
	long	longue	lang	larga	Porthos	7
11. AMS (*)	Flagleaf: width (same flagleaf as that used for 10)	Dernière feuille: largeur (même feuille que celle utilisée pour 10)	Fahnenblatt: Breite (dasselbe Fahnenblatt wie unter 10)	Hojabanderola: anchura (la misma hoja que como para 10)		
	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	Athos, Baraula	5
	wide	large	breit	ancha	Saborto	7

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 3: Planta: tendencia a formar inflorescencias (sin vernalización)

Sedeberá registrar para cada variedad el número de plantas que muestren al menos tres inflorescencias. Se evaluará en una sola ocasión a lo largo del ensayo cuando se juzgue que las vari edades han alcanzado la plena expresión de este carácter.

Ad. 5: Planta: época de emergencia de las inflorescencias (tras la vernalización)

A. Parcelas de plantas aisladas

Se deberá observar la fecha de emergencia de la inflorescencia de cada planta individual. Se considerará que una planta individual ha espigado cuando pueda observarse el ápice de tres inflorescencias por encima de la última hoja. A partir de los datos de la planta individual se obtiene una fecha promedio por parcela y por variedad. a

B. Parcelas en hileras

En cada observación el estado promedio de la parcela deberá expresarse en uno de los siguientes estados de vegetación:

- 1) Vaina engrosada
- 2) Apice de la inflorescencia apenas visible
- 3) Emergencia de 1/4 de la inflorescencia a
- 4) Emergencia de media inflorescencia.

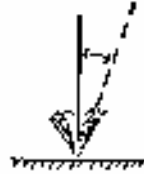
La fecha de la emergencia de la inflorescencia será la fecha en la que se ha alcanzado el estado promedio 2 de la parcela. Si fueran necesario, esta fecha se obtendrá por interpolación.

Ad.6:Planta:portea laemergenciadelainflorescencia

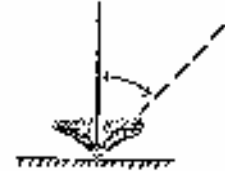
El portese evaluará visualmente apartir del portedel conjunto delashojasdelaplanta. Se utilizará para ello el ángulo formado por una línea imaginaria trazada en la región de mayordensidadfoliarylalínea vertical.



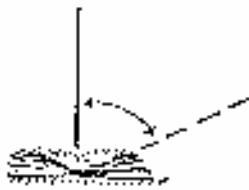
1
erecto



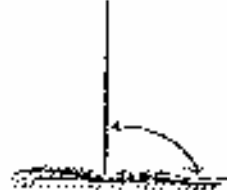
3
semierecto



5
intermedio



7
semipostrado



9
postrado

Ad.8:Tallo:longituddelentrenudosuperior

La longitud de berá medirse cuando el entrenudo esté totalmente expandido. Se deberá medir al entrenudo superior más largo de cada planta como la distancia que media entre el nudosuperiorylabasedelainflorescencia.

IX. Bibliografía

(nohaybibliografíaespec ífica)

X. Cuestionariotécnico

		Númerodereferencia (reservadoalaAdministración)
CUESTIONARIOTÉCNICO relléneseenrelaciónconlasolicituddeuntítulodeobtenciónvegetal		
1.	Especie	<i>Dactylisglomerata</i> L. DACTILO
2.	Solicitante(nombreysdirección)	
3.	Denominaciónpropuestaoreferenciadelobtendor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

4.2 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hacer referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márkese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Ploidía (1)		
diploide	Konrad	2[]
tetraploide	Athos	4[]
5.2 Planta: época de emergencia de las inflorescencias (5) (tras la vernalización)		
muy temprana		1[]
temprana	Floréal, Trérano	3[]
media	Lude	5[]
tardía	Athos, Baraula	7[]
muy tardía	Mobite	9[]
5.3 Tallo: longitud del tallo más largo incluyéndola inflorescencia (7) (cuando está completamente expandida)		
corto	Lucifer	3[]
medio	Athos	5[]
largo	Lude	7[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

8. Autorización para la diseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí No

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí No

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización

[Fin del documento]